Dan

Chapter 6

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

שְׁפַר֙	קֳדָם	דָּרְיָוֶשׁ	וַהֲקִים֙	עַל־	מַלְכוּתָא	לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	מְאָה	וְעֶשְׂרִין
اچھا-لگا	کے-سامنے	دارا	اور-اُس-نے-مقرر-کیے	پر	سلطنت	صوبے-داروں-کو	ایک-سو	اور-بیس
H8232	H6925	H1868	H6966	H5922	H4437	H0324	H3969	H6243

דִּי	לֶהֱוֺן	בְּכָל־	מַלְכוּתָא׃
تاکہ	وہ-ہوں	تمام	سلطنت-میں
H1768	H1934	H3606	H4437

کیا۔فیصلہ کا کرنے متعین دار صوبے 120پر صوبوں تمام کے سلطنت نے دارا

2

וְעֵלָּא	מִנְּהוֹן֙	סָרְכִין	תְּלָתָא	דִּי	דָנִיֵּאל	חַד־	מִנְּהוֹן	דִּי־	לֶהֱוֺן
اور-اُن-کے-اُوپر	اُن-میں-سے	وزیر	تین	جن-میں-سے	دانی-ایل	ایک	اُن-میں-سے	تاکہ	ہوں
H5924	H4481	H5632	H8532	H1768	H1841	H2298	H4481	H1768	H1934

אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	אִלֵּין	יָהֲבִין	לְהוֹן֙	טַעְמָא	וּמַלְכָּא	לָא־	לֶהֱוֵא	נָזִק׃
صوبے-دار	یہ	دیتے	اُن-کو	حساب	اور-بادشاہ-کو	نہ	ہو	نقصان
H0324	H0459	H3052		H2941	H4430	H3809	H1934	H5142

پہنچے۔نہ نقصان کو بادشاہ تاکہ تھے دہ جواب سامنے کے اُن گورنر تھا۔ دانیال ایک سے میں جن تھے مقرر وزیر تین پر اُن

3

אֱדַיִן֙	דָּנִיֵּאל	דְּנָה	הֲוָא	מִתְנַצַּח	עַל־	סָרְכַיָּא	וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	כָּל־	קֳבֵל	דִּי
پھر	دانی-ایل	یہ	تھا	ممتاز	پر	وزیروں	اور-صوبے-داروں	اِس-لیے-کہ	کہ	کہ
H0116	H1841	H1836	H1934	H5330	H5922	H5632	H0324	H3606	H6903	H1768

רוּחַ	יַתִּירָא֙	בֵּהּ	וּמַלְכָּא	עֲשִׁית	לַהֲקָמוּתֵהּ	עַל־	כָּל־	מַלְכוּתָא׃
رُوح	فائق	اُس-میں	اور-بادشاہ	نے-ارادہ-کیا	اُسے-مقرر-کرنے-کا	پر	تمام	سلطنت
H7308	H3493		H4430	H6246	H6966	H5922	H3606	H4437

پوری اُسے نے بادشاہ نتیجتاً تھا۔ مالک کا ذہانت غیرمعمولی وہ کیونکہ تھا، رکھتا سبقت پر داروں صوبے اور وزیروں دوسرے دانیال کہ چلا پتا ہی جلد
کیا۔ارادہ کا کرنے مقرر پر سلطنت

4

אֱדַיִן	סָרְכַיָּא	וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	הֲווֹ	בָעַיִן	עִלָּה	לְהַשְׁכָּחָה	לְדָנִיֵּאל	מִצַּד
پھر	وزیروں	اور-صوبے-داروں-نے	تھے	ڈھونڈ-رہے	بہانہ	تلاش-کرنے-کو	دانی-ایل-کے-خلاف	طرف-سے
H0116	H5632	H0324	H1934	H1156	H5931	H7912	H1841	H6655

מַלְכוּתָא	וְכָל־	עִלָּה	וּשְׁחִיתָה	לָא־	יָכְלִין	לְהַשְׁכָּחָה	כָּל־	קֳבֵל֙	דִּי־	מְהֵימַן
سلطنت-کی	اور-کوئی	بہانہ	اور-خرابی	نہ	پا-سکے	تلاش-کرنے-میں	اِس-لیے-کہ	کہ	کہ	وفادار
H4437	H3606	H5931	H7844	H3809	H3202	H7912	H3606	H6903	H1768	H0540

הוּא	וְכָל־	שָׁלוּ֙	וּשְׁחִיתָה	לָא	הִשְׁתְּכַחַת	עֲלוֹהִי׃
وہ	اور-کوئی	غلطی	اور-خرابی	نہ	پائی-گئی	اُس-پر
H1932	H3606	H7960	H7844	H3809	H7912	H5922

اِتنا میں نبھانے کو داریوں ذمہ اپنی وہ لیکن لگے۔ ڈھونڈنے بہانہ کا لگانے الزام پر دانیال وہ تو ہوئی معلوم بات یہ کو داروں صوبے اور وزیروں دیگر جب
سُست۔میں کام کسی نہ تھا، خور رشوت وہ نہ کیونکہ رہے۔ ناکام وہ کہ تھا اعتماد قابلِ

5
אֱדַיִן پھر H0116 | גֻּבְרַיָּא آدمیوں-نے H1400 | אִלֵּךְ اُن H0479 | אָמְרִין کہا H0560 | דִּי کہ H1768 | לָא نہ H3809 | נְהַשְׁכַּח ہم-پائیں-گے H7912 | לְדָנִיֵּאל دانی-ایل-کے-خلاف H1841 | דְנָה اِس H1836 | כָּל־ کوئی H3606 | עִלָּא بہانہ H5931
לָהֵן سوائے H3861 | הַשְׁכַּחְנָה ہم-پائیں H7912 | עֲלוֹהִי اُس-کے-خلاف H5922 | בְּדָת شریعت-میں H1882 | אֱלָהֵהּ׃ اُس-کے-خدا-کی H0426 | ס []

بے سکتی بن باعث کا الزام جو بے بات ایک لیکن گا۔ ملے نہیں موقع کا لگانے الزام پر دانیال ہمیں سے طریقے []اِس لگے، کہنے میں آپس آدمی وہ آخرکار
شریعت۔[]کی خدا کے اُس یعنی

6
אֱדַיִן پھر H0116 | סָרְכַיָּא وزیروں H5632 | וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא اور-صوبے-داروں-نے H0324 | אִלֵּין اُن H0459 | הַרְגִּשׁוּ ہجوم-کر-کے-آئے H7284 | עַל־ پاس H5922 | מַלְכָּא بادشاہ-کے H4430 | וְכֵן اور-یوں H3652 | אָמְרִין کہا H0560 | לֵהּ اُس-سے
דָּרְיָוֶשׁ دارا H1868 | מַלְכָּא بادشاہ H4430 | לְעָלְמִין ہمیشہ H5957 | חֱיִי׃ جیتا-رہ H2418

رہیں!جیتے تک ابد بادشاہ []دارا لگے، کہنے اور ہوئے حاضر سامنے کے بادشاہ میں صورت کی گروہ وہ تب

7
אִתְיָעַטוּ مشورہ-کیا | וְכֹל سب H3606 | סָרְכֵי وزیروں-نے H5632 | מַלְכוּתָא سلطنت-کے H4437 | סִגְנַיָּא نائبوں H5460 | וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא اور-صوبے-داروں H0324 | הַדָּבְרַיָּא مشیروں H1907 | וּפַחֲוָתָא اور-حاکموں-نے H6347 | לְקַיָּמָה قائم-کرنے-کے-لیے H6966
קְיָם فرمان H7010 | מַלְכָּא بادشاہ-کا H4430 | וּלְתַקָּפָה اور-مضبوط-کرنے-کے-لیے H8631 | אֱסָר پابندی H0633 | דִּי کہ H1768 | כָל־ جو-کوئی H3606 | דִּי־ جو H1768 | יִבְעֵה مانگے H1156 | בָעוּ درخواست H1159 | מִן־ سے H4481 | כָּל־ کسی-بھی H3606
אֱלָהּ خدا H0426 | וֶאֱנָשׁ یا-انسان H0606 | עַד־ تک H5705 | יוֹמִין دنوں H3118 | תְּלָתִין تیس H8533 | לָהֵן سوائے H3861 | מִנָּךְ تیرے H4481 | מַלְכָּא بادشاہ H4430 | יִתְרְמֵא ڈالا-جائے H7412 | לְגֹב گڑھے-میں H1358 | אַרְיָוָתָא׃ شیروں-کے H0744

دعا سے بادشاہ صرف کو سب دوران کے دن 30اگلے کہ ہیں ہوئے متفق کے کر مشورہ میں آپس منتظم اور مشیر دار، صوبے گورنر، وزیر، تمام کے سلطنت
چاہئے دینا دھیان گا۔ جائے پھینکا میں ماند کی شیروں اُسے کرے التجا سے انسان یا معبود اَور کسی بھی جو کہ کریں صادر فرمان ایک بادشاہ چاہئے۔ کرنی
کریں۔عمل پر اِس ہی سب کہ

8
כְּעַן اب H3705 | מַלְכָּא بادشاہ H4430 | תְּקִים قائم-کر H6966 | אֱסָרָא پابندی H0633 | וְתִרְשֻׁם اور-دستخط-کر H7560 | כְּתָבָא تحریر-پر H3792 | דִּי جو H1768 | לָא نہ H3809 | לְהַשְׁנָיָה بدلی-جائے H8133 | כְּדָת־ شریعت-کے-مطابق H1882
מָדַי مادیوں H4076 | וּפָרַס اور-فارسیوں-کی H6540 | דִּי־ جو H1768 | לָא نہ H3809 | תֶעְדֵּא׃ ٹلے H5709

اور مادیوں وہ تب سکے۔ جا کیا نہ تبدیل اُسے تاکہ کریں بھی تصدیق کی اُس کر لکھ بلکہ کریں صادر ضرور فرمان یہ آپ کہ ہے گزارش بادشاہ، اے
گا۔[]سکے جا کیا نہیں منسوخ کر بن حصہ کا قوانین کے فارسیوں

9
כָּל־ اِس-لیے H3606 | קֳבֵל کہ H6903 | דְּנָה اِس H1836 | מַלְכָּא بادشاہ H4430 | דָּרְיָוֶשׁ دارا-نے H1868 | רְשַׁם دستخط-کیے H7560 | כְּתָבָא تحریر H3792 | וֶאֱסָרָא׃ اور-پابندی-پر H0633

کی۔تصدیق کی اُس کر لکھوا فرمان نے اُس گیا۔ مان بادشاہ دارا

10

וְדָנִיֵּאל	כְּדִי	יְדַע	דִּי־	רְשִׁים	כְּתָבָא	עַל	לְבַיְתֵהּ	וְכַוִּין	פְּתִיחָן
اور-دانی-ایل	جب	جانا	کہ	دستخط-ہوئے	تحریر-پر	گیا	اپنے-گھر-میں	اور-کھڑکیاں	کھلی-ہوئی-تھیں
H1841	H1768	H3046	H1768	H7560	H3792	H5954	H1005	H3551	H6606

לֵהּ	בְּעִלִּיתֵהּ	נֶגֶד	יְרוּשְׁלֶם	וְזִמְנִין	תְּלָתָה	בְיוֹמָא	הֲוּא	בָּרֵךְ	עַל־	בִּרְכוֹהִי
اُس-کی	بالاخانے-میں	سامنے	یروشلم-کے	اور-تین-بار	تین	دن-میں	وہ	جھکتا-تھا	پر	اپنے-گھٹنوں
	H5952	H5049	H3390	H2166	H8532	H3118	H1932	H1289	H5922	H1291

וּמְצַלֵּא	וּמוֹדֵא	קֳדָם	אֱלָהֵהּ	כָּל־	קֳבֵל	דִּי־	הֲוָא	עָבֵד	מִן־
اور-دعا-کرتا-تھا	اور-شکر-کرتا-تھا	کے-سامنے	اپنے-خدا-کے	جیسا-کہ	کہ	کہ	وہ	کرتا-تھا	سے
H6739	H3029	H6925	H0426	H3606	H6903	H1768	H1934	H5648	H4481

קַדְמַת	דְּנָה׃	ס
پہلے	اِس-سے	[]
H6928	H1836	

طرف کی یروشلم رُخ کا کھڑکیوں کھلی کی جس تھا کمرا ایک پر چھت گیا۔ چلا میں گھر اپنے سیدھا وہ تو ہے ہوا صادر فرمان کہ ہوا معلوم کو دانیال جب
رکھا۔جاری سلسلہ یہ نے اُس بھی اب تھا۔ کرتا ستائش کی خدا اپنے اور دعا کر ٹیک گھٹنے اپنے بار تین روزانہ دانیال میں کمرے اِس تھا۔

11

אֱדַיִן	גֻּבְרַיָּא	אִלֵּךְ	הַרְגִּשׁוּ	וְהַשְׁכַּחוּ	לְדָנִיֵּאל	בָּעֵא	וּמִתְחַנַּן	קֳדָם
پھر	آدمیوں-نے	اُن	ہجوم-کر-کے-آئے	اور-پایا	دانی-ایل-کو	درخواست-کرتے	اور-التجا-کرتے	کے-سامنے
H0116	H1400	H0479	H7284	H7912	H1841	H1156	H2604	H6925

אֱלָהֵהּ׃
اپنے-خدا-کے
H0426

پایا۔ہوئے کرتے یہ اُسے کر گھس میں گھر میں صورت کی گروہ نے دشمنوں کے اُس تو تھا رہا کر التجا اور دعا سے خدا اپنے ہی جوں

12

בֵּאדַיִן	קְרִיבוּ	וְאָמְרִין	קֳדָם־	מַלְכָּא	עַל־	אֱסָר	מַלְכָּא	הֲלָא	אֱסָר
پھر	قریب-آئے	اور-کہا	کے-سامنے	بادشاہ-کے	بارے-میں	پابندی	بادشاہ-کی	کیا-نہیں	پابندی
H0116	H7127	H0560	H6925	H4430	H5922	H0633	H4430	H3809	H0633

רְשַׁמְתָּ	דִּי	כָל־	אֱנָשׁ	דִּי־	יִבְעֵה	מִן־	כָּל־	אֱלָהּ	וֶאֱנָשׁ	עַד־	יוֹמִין
تو-نے-دستخط-کیے	کہ	جو-کوئی	انسان	جو	مانگے	سے	کسی-بھی	خدا	یا-انسان	تک	دنوں
H7560	H1768	H3606	H0606	H1768	H1156	H4481	H3606	H0426	H0606	H5705	H3118

תְּלָתִין	לָהֵן	מִנָּךְ	מַלְכָּא	יִתְרְמֵא	לְגוֹב	אַרְיָוָתָא	עָנֵה	מַלְכָּא	וְאָמַר	יַצִּיבָא	מִלְּתָא
تیس	سوائے	تیرے	بادشاہ	ڈالا-جائے	گڑھے-میں	شیروں-کے	جواب-دیا	بادشاہ-نے	اور-کہا	سچ-ہے	بات
H8533	H3861	H4481	H4430	H7412	H1358	H0744	H6032	H4430	H0560	H3330	H4406

כְּדָת־	מָדַי	וּפָרַס	דִּי־	לָא	תֶעְדֵּא׃
شریعت-کے-مطابق	مادیوں	اور-فارسیوں-کی	جو	نہ	ٹلے
H1882	H4076	H6540	H1768	H3809	H5709

سے بادشاہ صرف کو سب دوران کے دن 30اگلے کہ تھا کیا نہیں صادر فرمان نے آپ []کیا دلائی، یاد کی فرمان شاہی اُسے اور گئے پاس کے بادشاہ وہ تب
ہے قائم فرمان یہ []جی، دیا، جواب نے بادشاہ گا؟[] جائے پھینکا میں ماند کی شیروں اُسے کرے التجا سے انسان یا معبود اَور کسی جو اور ہے، کرنی دعا
سکتا۔[]جا کیا نہیں منسوخ جو ہے حصہ کا قوانین کے فارسیوں اور مادیوں بلکہ

13

בֵּאדַיִן	עֲנוֹ	וְאָמְרִין	קֳדָם	מַלְכָּא	דִּי	דָנִיֵּאל	דִּי	מִן־	בְּנֵי	גָלוּתָא
پھر	جواب-دے-کر	اور-کہا	کے-سامنے	بادشاہ-کے	کہ	دانی-ایل	جو	سے	بنی	جلاوطنی
H0116	H6032	H0560	H6925	H4430	H1768	H1841	H1768	H4481	H1123	H1547

דִּי	יְהוּד	לָא־	שָׂם	[עליך]	(עֲלָךְ)	מַלְכָּא	טְעֵם	וְעַל־	אֱסָרָא	דִּי
کے	یہوداہ	نہیں	کرتا	تیری	تیری	بادشاہ	پرواہ	اور-نہ	پابندی-کی	جس-پر
H1768	H3061	H3809	H7761	H5922	H5921	H4430	H2942	H5922	H0633	H1768

רְשַׁמְתָּ	וְזִמְנִין	תְּלָתָה	בְּיוֹמָא	בָּעֵא	בָּעוּתֵהּ׃
تو-نے-دستخط-کیے	اور-تین-بار	تین	دن-میں	درخواست-کرتا-ہے	اپنی-درخواست
H7560	H2166	H8532	H3118	H1156	H1159

تک ابھی کی۔ تصدیق کر لکھ نے آپ کی جس کی فرمان اُس نہ کرتا، پروا کی آپ نہ ہے سے میں جلاوطنوں کے یہوداہ جو دانیال بادشاہ، □اے کہا، نے اُنہوں
ہے۔□کرتا دعا سے خدا اپنے بار تین روزانہ وہ

14 אֱדַ֫יִן מַלְכָּ֗א כְּדִ֤י מִלְּתָא֙ שְׁמַ֔ע שַׂגִּיא֙ בְּאֵ֣שׁ עֲל֔וֹהִי וְעַ֤ל דָּֽנִיֵּאל֙ שָׂ֣ם בָּ֔ל
پھر بادشاہ جب بات سُنی بہت ناخوش-ہوا اپنے-اُوپر اور دانی-ایل-پر لگایا دل
H0116 H4430 H1768 H4406 H8086 H7690 H0888 H5922 H5922 H1841 H7761 H1079

לְשֵֽׁיזָבוּתֵ֑הּ וְעַד֙ מֶֽעָלֵ֣י שִׁמְשָׁ֔א הֲוָ֥א מִשְׁתַּדַּ֖ר לְהַצָּלוּתֵֽהּ׃
اُسے-بچانے-کا اور-تک غروب آفتاب-کے تھا کوشش-کرتا-رہا اُسے-چھڑانے-کی
H7804 H5705 H4606 H8122 H1934 H7712 H5338

کے چھڑانے اُسے وہ تک ہونے غروب کے سورج بچاؤں۔ طرح کس کو دانیال مَیں کہ رہا سوچتا وہ دن پورا ہوئی۔ محسوس دقت بڑی کو بادشاہ کر سن یہ
رہا۔کوشاں لئے

15 בֵּאדַ֙יִן֙ גֻּבְרַיָּ֣א אִלֵּ֔ךְ הַרְגִּ֖שׁוּ עַל־ מַלְכָּ֑א וְאָמְרִ֣ין לְמַלְכָּ֗א דַּ֣ע מַלְכָּ֔א דִּי־
پھر آدمیوں-نے اُن ہجوم-کر-کے-آئے پاس بادشاہ-کے اور-کہا بادشاہ-سے جان-لے بادشاہ کہ
H0116 H1400 H0479 H7284 H5922 H4430 H0560 H4430 H3046 H4430 H1768

דָת֙ לְמָדַ֣י וּפָרַ֔ס דִּֽי־ כָל־ אֱסָ֥ר וּקְיָ֛ם דִּֽי־ מַלְכָּ֥א יְהָקֵ֖ים לָ֥א
شریعت مادیوں اور-فارسیوں-کی کہ کوئی-بھی پابندی اور-فرمان جو بادشاہ قائم-کرے نہیں
H1882 H4076 H6540 H1768 H3606 H0633 H7010 H1768 H4430 H6966 H3809

לְהַשְׁנָיָֽה׃
بدلا-جا-سکتا
H8133

مطابق کے قوانین کے فارسیوں اور مادیوں کہ رہے یاد کو □بادشاہ لگے، کہنے اور آئے حضور کے بادشاہ دوبارہ میں صورت کی گروہ آدمی وہ آخرکار لیکن
سکتا۔□جا کیا نہیں تبدیل اُسے کرے صادر بادشاہ فرمان بھی جو

16 בֵּאדַ֨יִן מַלְכָּ֤א אֲמַר֙ וְהַיְתִיו֙ לְדָֽנִיֵּ֔אל וּרְמֹ֖ו לְגֻבָּ֣א דִּ֣י אַרְיָוָתָ֑א עָנֵ֤ה מַלְכָּא֙
پھر بادشاہ-نے حکم-دیا اور-لائے دانی-ایل-کو اور-ڈالا گڑھے-میں جو شیروں-کا-تھا بولا بادشاہ
H0116 H4430 H0560 H0858 H1841 H7412 H1358 H1768 H0744 H6032 H4430

וְאָמַ֣ר לְדָֽנִיֵּ֔אל אֱלָהָ֗ךְ דִּ֣י]אנתה[ )אַנְתְּ(פָּֽלַח־ לֵהּ֙ בִּתְדִירָ֔א ה֖וּא
اور-کہا دانی-ایل-سے تیرا-خدا جس-کی تو تُو عبادت-کرتا-ہے اُس-کی مسلسل وہی
H0560 H1841 H0426 H1768 H0607 H0607 H6399 H8411 H1932

יְשֵׁיזְבִנָּֽךְ׃
تجھے-بچائے-گا
H7804

بلاناغہ تم عبادت کی خدا جس دانیال، □اے بولا، بادشاہ ہوا۔ ہی ایسا جائے۔ پھینکا میں ماند کی شیروں کر پکڑ کو دانیال کہ دیا حکم نے بادشاہ چنانچہ
بچائے۔□تمہیں وہ ہو آئے کرتے

17 וְהֵיתָ֙יִת֙ אֶ֣בֶן חֲדָ֔ה וְשֻׂמַ֖ת עַל־ פֻּ֣ם גֻּבָּ֑א וְחַתְמַ֨הּ מַלְכָּ֜א בְּעִזְקְתֵ֗הּ
اور-لایا-گیا پتھر ایک اور-رکھا-گیا پر منہ گڑھے-کے اور-مہر-لگائی بادشاہ-نے اپنی-انگوٹھی-سے
H0858 H0069 H2298 H7761 H5922 H6433 H1358 H2857 H4430 H5824

וּבְעִזְקָת֙ רַבְרְבָנ֔וֹהִי דִּ֛י לָא־ תִשְׁנֵ֥א צְב֖וּ בְּדָנִיֵּֽאל׃
اور-انگوٹھیوں-سے اپنے-امیروں-کی تاکہ نہ بدلے ارادہ دانی-ایل-کے-بارے-میں
H5824 H7261 H1768 H3809 H8133 H6640 H1841

کرے۔نہ مدد کی دانیال کر کھول اُسے بھی کوئی تاکہ لگائیں پر اُس مُہریں کی بڑوں اپنے اور مُہر اپنی نے بادشاہ اور گیا، رکھا پتھر پر منہ کے ماند پھر

18

Aramaic	Urdu	Strong's
אֱדַיִן	پھر	H0116
אֲזַל	گیا	H0236
מַלְכָּא	بادشاہ	H4430
לְהֵיכְלֵהּ	اپنے-محل-میں	H1965
וּבָת	اور-گزاری	H0956
טְוָת	رات-روزے-میں	H2908
וְדַחֲוָן	اور-رقاصائیں	H1761
לָא־	نہ	H3809
הַנְעֵל	لائی-گئیں	H5954
קָדָמוֹהִי	اُس-کے-سامنے	H6925
וְשִׁנְתֵּהּ	اور-اُس-کی-نیند	H8139
נַדַּת	اُڑ-گئی	H5075
עֲלוֹהִי׃	اُس-سے	H5922

نیند اُسے نہ گیا، لایا پاس کے اُس لئے کے بہلانے دل کا اُس کچھ نہ گزاری۔ ہوئے رکھے روزہ رات پوری اور گیا چلا واپس میں محل شاہی بادشاہ بعد کے اِس
آئی۔

19

Aramaic	Urdu	Strong's
בֵּאדַיִן	پھر	H0116
מַלְכָּא	بادشاہ	H4430
בִּשְׁפַּרְפָּרָא	صبح-سویرے	H8238
יְקוּם	اُٹھا	H6966
בְּנָגְהָא	فجر-میں	H5053
וּבְהִתְבְּהָלָה	اور-جلدی-سے	H0927
לְגֻבָּא	گڑھے-کی-طرف	H1358
דִּי־	جو	H1768
אַרְיָוָתָא	شیروں-کا-تھا	H0744
אֲזַל׃	گیا	H0236

گیا۔پاس کے ماند کی شیروں کر اُٹھ وہ تو لگی پھٹنے پَو جب

20

Aramaic	Urdu	Strong's
וּכְמִקְרְבֵהּ	اور-جب-قریب-آیا	H7127
לְגֻבָּא	گڑھے-کے	H1358
לְדָנִיֵּאל	دانی-ایل-کو	H1841
בְּקָל	آواز-سے	H7032
עֲצִיב	غمگین	H6088
זְעִק	پکارا	H2200
עָנֵה	بولا	H6032
מַלְכָּא	بادشاہ	H4430
וְאָמַר	اور-کہا	H0560
לְדָנִיֵּאל	دانی-ایل-سے	H1841
דָּנִיֵּאל	دانی-ایل	H1841
עֲבֵד	بندے	H5649
אֱלָהָא	خدا-کے	H0426
חַיָּא	زندہ	H2417
אֱלָהָךְ	تیرا-خدا	H0426
דִּי	جس-کی	H1768
[אנתה]	تو	H0607
(אַנְתְּ)	تُو	H0607
פָּלַח־	عبادت-کرتا-ہے	H6399
לֵהּ	اُس-کی	
בִּתְדִירָא	مسلسل	H8411
הַיְכִל	کیا-وہ-قادر-ہوا	H3202
לְשֵׁיזָבוּתָךְ	تجھے-بچانے-میں	H7804
מִן־	سے	H4481
אַרְיָוָתָא׃	شیروں	H0744

تمہیں ہو رہے کرتے عبادت بلاناغہ تم کی جس خدا تمہارے کیا دانیال، بندے کے خدا زندہ □اے پکارا، سے آواز غمگین نے بادشاہ کر پہنچ قریب کے اُس
سکا؟□بچا سے شیروں

21

Aramaic	Urdu	Strong's
אֱדַיִן	پھر	H0116
דָּנִיֵּאל	دانی-ایل-نے	H1841
עִם־	سے	H5974
מַלְכָּא	بادشاہ	H4430
מַלִּל	بات-کی	H4449
מַלְכָּא	بادشاہ	H4430
לְעָלְמִין	ہمیشہ	H5957
חֱיִי׃	جیتا-رہ	H2418

رہیں!جیتے تک ابد □بادشاہ دیا، جواب نے دانیال

22

Aramaic	Urdu	Strong's
אֱלָהִי	میرے-خدا-نے	H0426
שְׁלַח	بھیجا	H7972
מַלְאֲכֵהּ	اپنا-فرشتہ	H4398
וּסֲגַר	اور-بند-کیا	H5463
פֻּם	منہ	H6433
אַרְיָוָתָא	شیروں-کا	H0744
וְלָא	اور-نہیں	H3809
חַבְּלוּנִי	نقصان-پہنچایا-مجھے	H2255
כָּל־	اِس-لیے-کہ	H3606
קֳבֵל	کہ	H6903
דִּי	کہ	H1768
קָדָמוֹהִי	اُس-کے-سامنے	H6925
זָכוּ	بے-گناہی	H2136
הִשְׁתְּכַחַת	پائی-گئی	H7912
לִי	میری	
וְאַף	اور-یہاں-تک-کہ	H0638
[קדמיך]	تیرے-سامنے	H6925
(קֳדָמָךְ)	تیرے-سامنے	H6925
מַלְכָּא	بادشاہ	H4430
חֲבוּלָה	بُرائی	H2248
לָא	نہیں	H3809
עַבְדֵת׃	کی-میں-نے	H5648

مَیں سامنے کے اللہ کیونکہ پہنچایا، نہ نقصان بھی کوئی مجھے نے اُنہوں رکھا۔ کئے بند کو منہ کے شیروں نے جس دیا بھیج کو فرشتے اپنے نے خدا میرے
ہوا۔□نہیں جرم سے مجھ بھی خلاف کے سلامت بادشاہ ہوں۔ بےقصور

23

Aramaic	Urdu	Strong's
בֵּאדַיִן	پھر	H0116
מַלְכָּא	بادشاہ	H4430
שַׂגִּיא	بہت	H7690
טְאֵב	خوش-ہوا	H2868
עֲלוֹהִי	اُس-پر	H5922
וּלְדָנִיֵּאל	اور-دانی-ایل-کو	H1841
אֲמַר	حکم-دیا	H0560
לְהַנְסָקָה	نکالنے-کا	H5267
מִן־	سے	H4481
גֻּבָּא	گڑھے	H1358
וְהֻסַּק	اور-نکالا-گیا	H5267
דָּנִיֵּאל	دانی-ایل	H1841
מִן־	سے	H4481
גֻּבָּא	گڑھے	H1358
וְכָל־	اور-کوئی	H3606
חֲבָל	نقصان	H2257
לָא־	نہ	H3809
הִשְׁתְּכַח	پایا-گیا	H7912
בֵּהּ	اُس-پر	
דִּי	کیونکہ	H1768
הֵימִן	ایمان-رکھا	H0540
בֵּאלָהֵהּ׃	اپنے-خدا-پر	H0426

نہیں نقصان بھی کوئی اُسے کہ ہوا معلوم تو گیا نکالا کر کھینچ اُسے جب دیا۔ حکم کا نکالنے سے ماند کو دانیال نے اُس سمایا۔ نہ میں آپ بادشاہ کر سن یہ ملا۔اجر کا رکھنے بھروسا پر اللہ اُسے یوں پہنچا۔

24										
	וַאֲמַר	מַלְכָּא	וְהַיְתִיו	גֻּבְרַיָּא	אִלֵּךְ	דִּי־	אֲכַלוּ	קַרְצוֹהִי	דִּי	דָנִיֵּאל
	اور-حکم-دیا	بادشاہ-نے	اور-لائے	آدمیوں-کو	اُن	جنہوں-نے	الزام-لگایا-تھا	چغلی	کی	دانی-ایل-کی
	H0560	H4430	H0858	H1400	H0479	H1768	H0399	H7170	H1768	H1841

וּלְגֹב	אַרְיָוָתָא	רְמוֹ	אִנּוּן	בְּנֵיהוֹן	וּנְשֵׁיהוֹן	וְלָא־	מְטוֹ	לְאַרְעִית	גֻבָּא
اور-گڑھے-میں	شیروں-کے	ڈالے-گئے	وہ	اُن-کے-بیٹے	اور-اُن-کی-بیویاں	اور-نہ	پہنچے	تہ-تک	گڑھے-کی
H1358	H0744	H7412		H1123	H5389	H3809	H4291	H0773	H1358

עַד	דִּי־	שְׁלִטוּ	בְהוֹן	אַרְיָוָתָא	וְכָל־	גַּרְמֵיהוֹן	הַדִּקוּ׃
یہاں-تک	کہ	ٹوٹ-پڑے	اُن-پر	شیر	اور-تمام	ہڈیاں-اُن-کی	چُور-چُور-کر-دیں
H5705	H1768	H7981		H0744	H3606	H1635	H1855

کے ماند گیا۔ پھینکا میں ماند کی شیروں سمیت بچوں بال کے اُن اُنہیں پر حکم کے بادشاہ ہوا۔ انجام بُرا کا اُن تھا لگایا الزام پر دانیال نے آدمیوں جن لیکن لیا۔چبا کو ہڈیوں کی اُن کر پھاڑ اُنہیں اور پڑے جھپٹ پر اُن شیر ہی پہلے سے گرنے پر فرش

25											
	בֵּאדַיִן	דָּרְיָוֶשׁ	מַלְכָּא	כְּתַב	לְכָל־	עַמְמַיָּא	אֻמַיָּא	וְלִשָּׁנַיָּא	דִּי־	[דארין]	(דָיְרִין)
	پھر	دارا	بادشاہ-نے	لکھا	تمام	قوموں	اُمتوں	اور-زبانوں-کو	جو	رہتے	رہتے-ہیں
	H0116	H1868	H4430	H3790	H3606	H5972	H0524	H3961	H1768	H1753	H1753

בְּכָל־	אַרְעָא	שְׁלָמְכוֹן	יִשְׂגֵּא׃
تمام	زمین-میں	تمہاری-سلامتی	بڑھے
H3606	H0772	H8001	H7680

ہو!سلامتی کی □ سب بھیجا، پیغام کا ذیل کو زبان اہلِ اور اُمّتوں قوموں، تمام کی سلطنت نے بادشاہ دارا پھر

26									
	מִן־	קֳדָמַי	שִׂים	טְעֵם	דִּי	בְּכָל־	שָׁלְטָן	מַלְכוּתִי	לֶהֱוֺן
	میری-طرف-سے	میرے-سامنے	صادر-ہوتا-ہے	فرمان	کہ	تمام	حکومت-میں	میری-سلطنت-کے	لوگ
	H4481	H6925	H7761	H2942	H1768	H3606	H7985	H4437	H1934

[זאעין]	(זָיְעִין)	וְדָחֲלִין	מִן־	קֳדָם	אֱלָהֵהּ	דִּי־	דָנִיֵּאל	דִּי־	הוּא	אֱלָהָא	חַיָּא
کانپیں	کانپیں	اور-ڈریں	سے	سامنے	خدا-کے	جو	دانی-ایل-کا-ہے	کیونکہ	وہی	خدا	زندہ
H2112	H2112	H1763	H4481	H6925	H0426	H1768	H1841	H1768	H1932	H0426	H2417

וְקַיָּם	לְעָלְמִין	וּמַלְכוּתֵהּ	דִּי־	לָא	תִתְחַבַּל	וְשָׁלְטָנֵהּ	עַד־	סוֹפָא׃
اور-قائم-ہے	ابد-تک	اور-اُس-کی-سلطنت	جو	نہ	ٹوٹے-گی	اور-اُس-کی-حکومت	تک	آخر
H7011	H5957	H4437	H1768	H3809	H2255	H7985	H5705	H5491

تک ابد اور خدا زندہ وہ کیونکہ مانیں۔ خوف کا اُس اور تھرتھرائیں سامنے کے خدا کے دانیال لوگ جگہ ہر کی سلطنت میری کہ ہے لازم سنو! فرمان میرا گی۔ہو ختم حکومت کی اُس نہ تباہ، بادشاہی کی اُس کبھی نہ ہے۔ قائم

27									
	מְשֵׁיזִב	וּמַצִּל	וְעָבֵד	אָתִין	וְתִמְהִין	בִּשְׁמַיָּא	וּבְאַרְעָא	דִּי	שֵׁיזִיב
	نجات-دینے-والا	اور-چھڑانے-والا	اور-کرنے-والا	نشانیاں	اور-عجائبات	آسمان-پر	اور-زمین-پر	جس-نے	بچایا
	H7804	H5338	H5648	H0852	H8540	H8065	H0772	H1768	H7804

לְדָנִיֵּאל	מִן־	יַד	אַרְיָוָתָא׃
دانی-ایل-کو	سے	پنجے	شیروں-کے
H1841	H4481	H3028	H0744

بچایا۔□سے قبضے کے شیروں کو دانیال نے اُسی ہے۔ دکھاتا معجزے اور نشان الٰہی پر زمین و آسمان وہی ہے، دیتا نجات اور بچاتا وہی

28										
	וְדָנִיֵּאל	דְּנָה	הַצְלַח	בְּמַלְכוּת	דָּרְיָוֶשׁ	וּבְמַלְכוּת	כּוֹרֶשׁ	[פרסיא]	(פָּרְסָאָה׃)	פ
	اور-دانی-ایل	یہ	کامیاب-رہا	سلطنت-میں	دارا-کی	اور-سلطنت-میں	خورس	فارسی	فارسی-کی	□
	H1841	H1836	H6744	H4437	H1868	H4437	H3567	H6543	H6543	

ہوئی۔حاصل کامیابی بہت میں حکومت دور کے خورس بادشاہ کے فارس اور بادشاہ دارا کو دانیال چنانچہ